

« zurück blättern vor »

BOOKMACHER subst. m., ab 1904; auch *bookmaker*, *bukmacher*; ‘beruflicher Vermittler beim Totospiel im Pferderennen’ – ‘nielegalny zawodowy pośrednik przy zawieraniu zakładów na wyścigach konnych’: 1904 Tyg.Illustr. 46, DOR *Budujący widok przedstawiają także nieustanne towy, urządzane przez urzędników Towarzystwa i policję na pokątnych “bookmakerów”, którzy stanowią dla totalizatora groźną konkurencję.* ◦ [LBel.] (†1916) 1949–1951 Sienk.Listy IV 105, DOR *Zakłady idą coraz goręcej; bookmakerowie wreszczą w niebogłoso: Trzy przeciw jednemu.* – nur DOR (sport.). ◦ **Var:** *bookmacher* subst. m. – DOR; *bookmaker* subst. m., 1904 Tyg.Illustr. 46, DOR ◦ [LBel.] (†1916) 1949–1951 Sienk.Listy IV 105, DOR – nur DOR (daw.); *bukmacher* subst. m. – DOR. ◦ **Etym:** nhd. *Buchmacher* subst. m., ‘[Lehnübersetzung von engl. bookmaker] Vermittler von Wetten bei Pferderennen (Berufsbezeichnung)’, DUD. ❖ Das Wort ist eine Kontamination von dt. *Buchmacher* und engl. *bookmaker*. DOROSZEWSKIS Erklärung: “engl. *bookmaker*, verändert vielleicht unter dem Einfluß des verächtlichen *macher*”, setzt eine ursprüngliche Entlehnung aus dem Englischen voraus. Dann wäre eher an dt. *Macher* zu denken, im Sinne einer Annäherung an das geläufige Deutsch. Eine Entlehnung aus dt. *Buchmacher* mit anschließendem Einfluß des Englischen (Sienk[[iewicz]] Listy, DOR bezieht sich auf England oder Amerika) wäre nicht weniger möglich.

« zurück blättern vor »